患者權利

你的權利和責任

我們德克薩斯大學安德森癌症中心 (MD Anderson) 尊重你作爲患者的權利並承認你是 一位需要特殊醫療照顧的個人。我們希望你了解自己作爲患者，你的權利，以及你對自 己、醫師、其他患者和安德森癌症中心的責任。

我們鼓勵你與 MD Anderson 癌症中心的醫療團隊建立合作夥伴的關係。 你在這個團隊中的角色是通過要求澄清你所不明白的問題而行使自己的權利和承擔責任。

你享有以下權利：

1. 周全和受尊重的醫療照顧

我們尊重你的以下權利：

- 品質優良的治療，對你安全和醫療照顧連續性的義務。
- 在治療過程中受到尊重。對你的治療不受種族、宗教、信仰、膚色、國籍,民族劃分,身體活精神殘疾、語言, 文化/文化價值觀, ,性別、性傾向、性別認同/表達、年齡或社會經濟地位的影響。
- 要求所有參與你治療的醫護人員介紹他們自己，說明他們在你的醫護中的角色，並解釋他們將為你做什麼。
- 要有一名家庭成員、朋友或其他人與您在一起給與情感支援。

2. 關於你的治療的資訊

你的醫療團隊將介紹要對你進行的治療。該團隊將向你解釋：

- 你的病況和建議的治療；
- 所建議治療的優點和風險；
- 所建議治療的替代方案，以及各種替代方案的優點和風險；
- 你在醫療照顧中的角色；
- 你將需要用到的知識和技巧；
- 預後，以及
- 康復期間將會遇到的情況。

你將被告知醫療照顧和治療的結果，包括預料之外的結果。您可以指定誰能（或不能) 收到有關您醫療照顧和治療資訊的人。

© 2001, 2012 The University of Texas MD Anderson Cancer Center, Revised 12/05/2012

你有權被告知任何涉及對你的治療的試驗、研究、教學或訓練活動。將會詢問你是否願意參加這些活動，且你有權拒絕參加。

MD Anderson 免費提供語言幫助，如口譯人員和其他服務。 請聯絡語言協助部 (Language Assistance)，電話是 (713) 792-7930。

3. 參與對你的醫療照顧的決定

我們尊重並支持你的以下權利：

- 簽署知情同意書接受治療。該同意書含有醫師對你的病情解釋，包括建議治療方案和任何替代治療選擇的優點和風險；
- 拒絕診斷程序或治療；
- 適當評估和管理你的疼痛。

你有權決定是否願接受到治療，如果你願意接受治療，希望採用何種治療方法。如果你選擇拒絕治療，你將被告知你這一決定的醫學後果。
如果你是未成年人，你的父母和/或法定監護人將參與所有關於你的治療計劃的決定。如果你不能行使這些權利，MD Anderson 癌症中心將把這些同樣的權利交給你指定代表。

4. 醫療授權書和其它事先指示

你有權填寫醫療授權書，讓你指定一位或多位人士在你暫時性或永久性無法為自己做決定時替你做出醫療決定。
你還有權填寫生前遺囑（給醫師及家屬或代理人的指示）。這份文件讓你在將來某個時候萬一無法表達意願時，建立你對自己的醫療照顧的指示。
如果你是住院患者，你或你的法定代表可要求停止搶救服務，或開始或中止生命維持措施。
如果你是門診患者，你或你的法定代表也可在恰當時要求醫師為你開具一份“門診不予搶救”的醫囑。
如果你在填寫醫療授權書或其它事先囑咐時需要咨詢或協助，請電話聯絡社工服務部 (Department of Social Work)，號碼是(713) 792-6195。

5. 道德決定

我們理解，在你住院期間，你和你的家人可能會面對困難的治療選擇。我們尊重你根據個人信仰、信念以及其它現有醫學資訊做出個人決定的權利。你、你的家人和你的指定代表將親自參與考慮所有涉及你的醫療照顧的道德問題。
爲了幫助你做決定，我們建議你考慮以下問題：

- 你是否已得到做出關於自己醫療照顧的決定所需要的所有資訊？
- 萬一你無法表達自己的想法，你是否已指定某人代表你執行醫療授權書 (Medical Power of Attorney)？

© 2001, 2012 The University of Texas MD Anderson Cancer Center, Revised 12/05/2012

MD Anderson 癌症中心有各種醫護專業人員，如社工、 牧師、護士、 醫生和患者代言人，來幫助你解決各種可能的需要。若需進一步資訊，請電話聯絡安德森癌症中心臨床道德部 (Department of Clinical Ethics)，號碼是 (713) 792-8775。

6. 隱私

MD Anderson 癌症中心的工作人員努力尊重所有患者的隱私。 病案討論、 檢查和治療為機密性質並將審慎進行。
此外， 你還有權利：

- 在你需要隱私的時候拉上病床周圍的幕帘或關門；
- 要求不接受探訪；
- 要求守密以保護你住院病人的身份；
- 如果你受到其他患者和/或探訪者不合理的打擾，可要求換到另一個病房；如果有其它同樣合適的病房，會盡一切努力來滿足你的要求。

7. 守密

患者資訊為機密性質。除非事關法律要求，否則未經患者同意不得向第三方透露。你和你的法定代表可以查閱你的醫療記錄。

8. 疼痛管理

有效地減輕疼痛是對你的醫療照顧和治療的組成部分。安德森癌症中心的工作人員致力於配合你制訂減輕疼痛的目標並實施這一計劃來達到這個目的。

9. 對要求和需求的合理回應

你有權得到周全和受尊敬的醫療照顧。如果你需要安德森醫療中心不提供的服務，你有權得到協助轉往可提供所需服務的另一所健康照顧單位。
你也有權檢查你的醫院賬單並要求向你解釋賬單。

10. 如何投訴和/或提出不滿

你有權利對在安德森癌症中心得到的醫療照顧和/或服務進行投訴和/或表示不滿。如果你對醫療照顧和/或服務的任何方面有意見，我們鼓勵你向安德森癌症中心的有關工作人員提出。你也可以要求與負責的經理談話。
如果你感到你的意見未得到充分的解決，請聯絡你的患者代言人(patient advocate), 電話 (713) 792-7776 ，或親臨主樓三樓 G3.3240 室的患者代言 (Patient Advocacy) 辦公室。
在正常上班時間以外，可打呼叫台(713) 792-7090 聯絡值班患者代言人或其他有關人員。

安德森癌症中心收到投訴或意見後，即會做出一切合理的努力以儘快解決你的投訴和/或不滿意見。在可能的情況下，安德森癌症中心爭取在 24 小時內解決患者的投訴，在七個工作日內解決患者不滿意見。如果你對向安德森癌症中心投訴/不滿的處理狀態有任何問題，請聯絡你的患者代言人，電話是 (713) 792-7776。

© 2001, 2012 The University of Texas MD Anderson Cancer Center, Revised 12/05/2012

如果安德森癌症中心未能解決你對患者醫療照顧或患者安全的意見，我們鼓勵你聯絡聯合委員會品質監督辦公室(Office of Quality Monitoring for The Joint Commission)。你可以打電話 1-800-994-6610 或發送電子信件到 complaint@jointcommission.org。

此外，享受聯邦醫療保險計劃(Medicare) 的患者可將關於醫護品質、承保決定和過早出院的投訴提交 TMF 健康品質研究所受益人審議處：TMF Health Quality Institute, Beneficiary Review Department, Barton Oaks Plaza Two, Suite 200, 901 MoPac Expressway South, Austin, Texas 78745-5799。

安德森癌症中心高度重視開放溝通。你的投訴和/或表示不滿絕不會影響對你提供的醫療照顧。

轉引自醫院全面認證手冊(Comprehensive Accreditation Manual for Hospitals) 的患者權利和責任(Rights and Responsibilities of the Individual)，聯合委員會，©2010。

© 2001, 2012 The University of Texas MD Anderson Cancer Center, Revised 12/05/2012

你負有以下責任：

1. 提供完整的醫療資訊
盡你所知提供關於你目前健康狀況的準確和完整的資訊以及完整的病史，包括疾病、住院、用藥、事先指示以及其它相關健康資料。

2. 要求清晰解釋
如果對你的診斷、治療或自己在醫療過程中的角色解釋不夠清楚，請提出問題， 直至完全明白。

3. 做出知情決定
鑒于你要對自己所做的保健決定負責，我們鼓勵你盡量多地收集做決定所需要的資訊。MD Anderson 醫院的咨詢中心 (Learning Center) 可向你提供有用的資訊。 你可打電話 713-745-8063 (主樓) 或 713-563-8010 (臨床診療大樓) 聯絡。在你和醫師決定了診療 方案之後，如果你感到無法實行這個方案，一定要告知你的醫師。
有些測試、治療或手術可能需要你的書面同意。請盡量提出問題直到你完全了解你需簽字的文件。

4. 了解
應了解自己在醫療過程中的角色。應知道自己的健康問題。如果有任何不明白之處，請要求醫護團隊中的任何人向你解釋。

5. 報告情況變化
如果你的健康有任何變化，應報告你的醫師。

6. 承擔財務責任
應確保盡量及時履行你的財務責任。

7. 尊重他人
應考慮其他患者的權利，尊重他們的隱私，如果病房中有多張床位，應限制前來探訪你的人數， 並保持環境安靜。 使用電話、 電視、 收音機和燈光的方式應能為他人所接受。

8. 尊重和體貼醫院工作人員、員工和其他人
創造安全溫馨的環境是首要任務，並需要醫院內的所有人員互相尊重，而無論他們的種族、宗教或信仰、文化觀念、性別、性傾向、性別認同/表現、年齡或地位。

9. 遵守醫院規定和章程
患者和家屬必須遵守醫院規定和章程。

© 2001, 2012 The University of Texas MD Anderson Cancer Center, Revised 12/05/2012

© 2001, 2012 The University of Texas MD Anderson Cancer Center, Revised 12/05/2012